

805.218-3/2025.

J E G Y Z Ó K Ö N Y V

Készült: Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának **2025. április 29. napján 10:00 órai** kezdettel tartott testületi üléséről, a Polgármesteri Hivatal Jogi, Igazgatási és Szervezési Főosztály Tárgyalójában.

Jelen van: Ignác Istvánné elnök, Bakos Irina tag és Somorjai Lehel Gábor tag

Távol maradt: Dr. Luzhetskyi-Dzerin Katerina elnökhelyettes és Kis Róbertné tag

Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala részéről:

Dr. Kovácsné dr. Omar Leila	Önkormányzati Igazgatási Osztály, osztályvezető-helyettes a jegyző képviselőjében
Sipos Melinda	Önkormányzati Igazgatási Osztály, önkormányzati ügyintéző
Dr. Kerékgyártó Judit	Önkormányzati Igazgatási Osztály, jogi ügyintéző
Broda Szilvia	Pénzügyi Osztály, pénzügyi ügyintéző

Ignác Istvánné elnök: Anyanyelvén köszönti a megjelenteket, majd magyarul folytatja az ülés vezetését. Megállapítja, hogy az 5 fős Testületből 3 képviselő megjelent, a testületi ülés határozatképes, amelyet megnyit. A jegyzőkönyvvezető Sipos Melinda, a jegyzőkönyv-hitelesítői feladatot Bakos Irina látja el. Ismerteti a megtárgyalásra javasolt napirendi pontokat, amelyek előzetesen kiküldésre kerültek a Képviselő-testület tagjai számára. Kéri, hogy szavazzanak a meghívó szerinti napirend elfogadásáról.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta az ülés napirendjét.

Napirendi javaslat:

1. Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat 2024. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló zárszámadás elfogadására

Előterjesztő: Elnök

2. Javaslat együttműködési megállapodások megkötésére

Előterjesztő: Elnök

3. Javaslat az elmúlt időszak eseményeiről szóló beszámolók elfogadására

Előterjesztő: Elnök

4. Javaslat 2025. nyári programokkal, rendezvényekkel kapcsolatos döntések meghozatalára

Előterjesztő: Elnök

5. Egyebek

Előterjesztő: Elnök

1. napirend: Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat 2024. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló zárszámadás elfogadására

Ignác Istvánné elnök: Az előterjesztést megkapták és áttanulmányozták. A napirend felett a vitát megnyitja. Megállapítja, hogy nincs kérdés, a vitát lezárja. Kéri, szavazzanak az előterjesztés szerinti határozati javaslat elfogadásáról.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta az előterjesztés szerinti határozati javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének U-11/2025. (IV.29.) határozata:

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat 2024. évi zárszámadásának elfogadása

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testülete a „**Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat 2024. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló zárszámadás elfogadására**” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

**Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat
U-11/2025. (IV.29.) határozata
a 2024. évi költségvetés zárszámadásáról**

1. A Nemzetiségi Önkormányzat a 2024. évi költségvetés végrehajtásáról szóló zárszámadás költségvetési bevételi és kiadási összességét, valamint költségvetési maradványát

**4.383.060 Ft költségvetési bevétellel,
4.321.922 Ft költségvetési kiadással,
61.138 Ft Költségvetési maradvánnyal**

hagyja jóvá.

2. A Képviselő-testület a 61.138 Ft költségvetési maradványt a 2024. évről áthúzódó kiadások forrásaként használja fel, mely a 2025. évi eredeti költségvetésbe beépítésre került.

3. A Képviselő-testület az Önkormányzat 2024. évi költségvetésének végrehajtását részletesen a következők szerint állapítja meg:

3.1. Az Önkormányzat kiadásait, bevételeit mérlegszerűen az *1. mellékletben* foglaltaknak megfelelően fogadja el.

3.2. Az Önkormányzat kiadásait jogcímenként, bevételeit forrásonként, az éves létszámot, továbbá a költségvetési maradvány kimutatást a *2. mellékletben* foglaltaknak megfelelően fogadja el.

3.3. Az Önkormányzat pénzeszközeinek változását a *3. melléklet* szerint fogadja el.

3.4. Az Önkormányzat vagyonkimutatását a *4. mellékletnek* megfelelően fogadja el.

4. Az Önkormányzat képviselő-testülete utasítja az elnököt, hogy a költségvetési maradványt érintő fizetési kötelezettségek teljesítését biztosítsa, illetve kísérje figyelemmel.

5. Jelen határozat 2025. április 30. napján lép hatályba.

Felelős:

Végrehajtásért felelős:

Határidő:

Elnök
Gazdálkodási Főosztály
azonnal

/A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi./

2. napirend: Javaslát együttműködési megállapodások megkötésére

Ignác Istvánné elnök: Elmondja, hogy a korábbi években Önkormányzatuk már sok együttműködési megállapodást kötött, a teljesség igénye nélkül a Megszólaló Kezek Alapítvánnyal, az Életért a Rák Ellen Egyesülettel, a Múzsák Kertje Alapítvánnyal, valamint más nemzetiségi önkormányzatokkal, a Magyarországi Ukrán Kulturális Egyesülettel. Jelen napirend keretében három új együttműködési megállapodás megkötésére tesz javaslatot, ilyen a Dunakeszi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat, a II. Rákóczi Ferenc Könyvtár és a Lelkes Életvédők Alapítvány. Elmondja, hogy a könyvtárhoz, annak vezetéséhez régi barátság fűződik, segítségkérés esetén mindig készségesek irányukban. Külön van részükre is egy hely, az ukrán nyelvű könyvek számára, amelynek gyarapításához Önkormányzatuk is hozzájárult, adományozással. Elmondja, hogy beszélgettek az új magyarországi ukrán nagykövettel, aki ígéretet tett egy miskolci látogatásra. Szó volt közöttük arról is, hogy a nagykövet hoz részükre ukrán könyveket, viszonzásképpen pedig adnak neki magyar könyveket Ungvárra, ahol használni tudják. Kéri, hogy szavazzanak a javaslat elfogadásáról, hogy együttműködési megállapodást kössenek a Dunakeszi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzattal.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének U-12/2025. (IV.29.) határozata:

Miskolci Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata és a Dunakeszi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodás megkötése

1. Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete **jóváhagyja** a Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata és a **Dunakeszi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata** közötti Együttműködési Megállapodás megkötését.

Felelős:

Elnök

Végrehajtásért felelős:

Önkormányzati Igazgatási Osztály

Határidő:

azonnal

2. Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete felhatalmazza az elnököt az Együttműködési Megállapodás aláírására.

Felelős:

Elnök

Végrehajtásért felelős:

Önkormányzati Igazgatási Osztály

Határidő:

2025. június 30.

Ignác Istvánné elnök: Kéri, hogy szavazzanak a második javaslat elfogadásáról, hogy együttműködési megállapodást kössenek a II. Rákóczi Ferenc Könyvtárral.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének U-13/2025. (IV.29.) határozata:

Miskolci Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata és a II. Rákóczi Ferenc Könyvtár közötti együttműködési megállapodás megkötése

1. Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete **jóváhagyja** a Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata és a **II. Rákóczi Ferenc Könyvtár** közötti Együtműködési Megállapodás megkötését.

Felelős:

Elnök

Végrehajtásért felelős:

Önkormányzati Igazgatási Osztály

Határidő:

azonnal

2. Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete felhatalmazza az Elnökét az Együtműködési Megállapodás aláírására.

Felelős:

Elnök

Végrehajtásért felelős:

Önkormányzati Igazgatási Osztály

Határidő:

2025. június 30.

Ignác Istvánné elnök: Kéri, hogy szavazzanak a harmadik javaslat elfogadásáról, hogy együtműködési megállapodást kössenek a Lelkes Életvédők Alapítvánnyal.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének U-14/2025. (IV.29.) határozata:

Miskolci Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata és a Lelkes Életvédők Alapítvány közötti együtműködési megállapodás megkötése

1. Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete **jóváhagyja** a Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata és a **Lelkes Életvédők Alapítvány** közötti Együtműködési Megállapodás megkötését.

Felelős:

Elnök

Végrehajtásért felelős:

Önkormányzati Igazgatási Osztály

Határidő:

azonnal

2. Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete felhatalmazza az Elnökét az Együtműködési Megállapodás aláírására.

Felelős:

Elnök

Végrehajtásért felelős:

Önkormányzati Igazgatási Osztály

Határidő:

2025. június 30.

3. napirend: **Javaslat az elmúlt időszak eseményeiről szóló beszámoló elfogadására**

Ignác Istvánné elnök: A 2025. márciusi, tavaszi rendezvényeiket előző ülés alkalmával megtervezték és megszavazták, erről kíván most beszámolni. 2025. március 9-én született egy híres ukrán költő, úgyis lehet nevezni, hogy az ukrán Petőfi, Tarasz Sevcenko. Minden évben megünnepelik születésének évfordulóját. Az Országos Ukrán Önkormányzat meghívására Budapestre utaztak, és részt vettek az alkalomból szervezett ünnepségen. Kéri, szavazzanak a beszámoló elfogadásáról, valamint arról, hogy a felmerülő költségeket a 2025. évi költségvetésből biztosították.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a beszámolót és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének U-15/2025. (IV.29.) határozata:

Beszámoló Tarasz Sevcsenkoról való megemlékezésről

1. Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete jóváhagyja a beszámolót, miszerint 2025. március 9. napján az Országos Ukrán Önkormányzat meghívására Tarasz Sevcsenko születési évfordulója alkalmából szervezett központi ünnepségen, rendezvényen részt vett Budapesten.

2. A Képviselő-testület a felmerült költségeket a 2025. évi költségvetésből biztosította.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Ignác Istvánné elnök: A Magyarországi Ukrán Kulturális Egyesület meghívására 2025. március 16-án szintén Budapestre utaztak, hogy részt vehessenek a kulturális rendezvényeken. Tarasz Sevcsenko és Petőfi Sándor – a szabadság apostolai című rendezvény került megtartásra, volt koszorúzás és koncert is. Kéri, szavazzanak a beszámoló elfogadásáról, valamint arról, hogy a felmerülő költségeket a 2025. évi költségvetésből biztosították.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a beszámolót és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének U-16/2025. (IV.29.) határozata:

Beszámoló Tarasz Sevcsenko és Petőfi Sándor – a szabadság apostolai című rendezvényről

1. Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete jóváhagyja a beszámolót, miszerint 2025. március 16. napján a Magyarországi Ukrán Kulturális Egyesület meghívására Tarasz Sevcsenko és Petőfi Sándor – a szabadság apostolai című rendezvényen vett részt.

2. A Képviselő-testület a felmerült költségeket a 2025. évi költségvetésből biztosította.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Ignác Istvánné elnök: 2025. április 27-én megünnepezték a húsvétot, mely nagyon jól sikerült rendezvény volt. Írásbeli beszámoló is készült, melyet a Testület tagjai korábban megismertek. Kéri a beszámoló elfogadását.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a beszámolót és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének U-17/2025. (IV.29.) határozata:

Beszámoló húsvét megünnepléséről

1. Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete elfogadja, hogy 2025. április 27-én Miskolcon az ukrán húsvétot megünnepelte, és az erről készült írásbeli beszámolót a határozat melléklete szerinti tartalommal elfogadja.

Felelős: Elnök
Határidő: azonnal

/A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi./

Ignác Istvánné elnök: Megkérdezi, van-e észrevétel. Megállapítja, hogy nincs, így a napirend feletti vitát lezárja.

4. napirend: Javaslat 2025. nyári programokkal, rendezvényekkel kapcsolatos döntések meghozatalára

Ignác Istvánné elnök: A korábbi ülésük alkalmával úgy beszélték, hogy külön ünneplik a gyereknapot, az anyák napját és a családi napot is. Sajnos időben nem tudnak készülni ennyi rendezvényre, és az anyagiak miatt sem előnyös. Javaslat, hogy mivel a gyereknap kapcsán már elkéstek, az anyák napja hátra van, mégis vonják össze, és szervezzenek egy családi napot 2025. június elején, melyet a 2025. évi költségvetésből finanszíroznak.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének U-18/2025. (IV.29.) határozata:

Családi nap szervezése Miskolcon

1. Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2025 nyarán családi napot szervez.

2. A Képviselő-testület a felmerülő költségeket a 2025. évi költségvetésből biztosítja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Ignác Istvánné elnök: Pünkösöd 2025. június elején van. A szervezés miatt és egyéb anyagi kiadást megspórolva nem szerveznének helyi ünnepséget, hanem javaslat, hogy a Magyarországi Ukrán Kulturális Egyesület által szervezett rendezvényhez csatlakoznak. Kéri, szavazzanak a javaslat elfogadásáról, valamint arról, hogy a felmerülő költségeket a 2025. évi költségvetésből biztosítják.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének U-19/2025. (IV.29.) határozata:

Pünkösdi ünnepen részvétel Budapesten

1. Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete jóváhagyja, hogy 2025. június elején részt vesz a Magyarországi Ukrán Kulturális Egyesület által szervezett pünkösdi ünnepen Budapesten.

2. A Képviselő-testület a programmal kapcsolatban felmerülő költségeket a 2025. évi költségvetésből biztosítja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Ignác Istvánné elnök: 2025. év nyara is nagyon melegnek ígérkezik, így sok programot nem is szeretne javasolni a nyárra, aki csak teheti pihen, nyaral, szabadságon van. Augusztusban azonban minden évben megünneplik az Úrszínváltást, amely már hagyomány Önkormányzatuk életében. Kéri, szavazzanak a program megvalósításáról, valamint arról, hogy a felmerülő költségeket a 2025. évi költségvetésből biztosítsák.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének U-20/2025. (IV.29.) határozata:

Úrszínváltás ünnepe Miskolcon

1. Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete megrendezi az Úrszínváltás ünnepséget 2025 augusztusában, Miskolcon.

2. A Képviselő-testület a programmal kapcsolatban felmerülő költségeket a 2025. évi költségvetésből biztosítja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Ignác Istvánné elnök: Augusztus 21. Ukrajna függetlenségének napja, amelyről minden évben szerényen, de megemlékeznek. Nem tudja, hogy idén önállóan szerveznek megemlékezést, vagy csatlakoznak egy központihoz, például, ha a Magyarországi Ukrán Kulturális Egyesület szervez Budapesten, ahhoz tudnak csatlakozni. Kéri, szavazzanak a javaslat elfogadásáról, valamint arról, hogy az esetlegesen felmerülő költségeket a 2025. évi költségvetésből biztosítsák.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének U-21/2025. (IV.29.) határozata:

Megemlékezés Ukrajna függetlensége alkalmából

1. Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete jóváhagyja, hogy 2025 augusztusában Ukrajna függetlenségéről megemlékezik.
2. A Képviselő-testület a költségeket a 2025. évi költségvetésből biztosítja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Ignác Istvánné elnök: Megkérdezi, van-e javaslat a napirend keretén belül, valami olyan rendezvényről, ami nem hangzott el?

Somorjai Lehel: A pénzügyi kereteik adottak, szerinte elegendő ennyi program, rendezvény.

Ignác Istvánné elnök: Megállapítja, hogy nem érkezett javaslat, lezárja a napirendet.

5. napirend: Egyebek

Ignác Istvánné elnök: A képviselőtársainak már említette, hogy a Magyarországi Ukrán Kulturális Egyesület elnöke hozzájuk fordult azzal, hogy Kanadában van egy nagyon híres táncgyűttes, a Barvinok. Elmondja, hogy nagyon régen léptek már fel Magyarországon, Budapesten, és most szeretnének jönni, de Miskolcra. Elmondja, hogy nem kis tánckarról van szó, majdnem 50 fő. A tervek szerint 2025. július 11-én lenne a fellépés. Hangsúlyozza, nagy színpadra van szükség, továbbá olyan teremre, ahol szabályozható a hőmérséklet, tehát van légkondicionáló. Sajnos így nem jöhet szóba a Művészetek Háza, mert ők pont a klíma hiánya miatt nem adnak bérbe termet nyáron. A Miskolci Nemzeti Színház Nyári Színpadát felújítják, így egyelőre az Ady Művelődési Ház jöhet szóba. Tehát zajlanak az egyeztetések, melyben közreműködik a szervezésben. A terembérletén túl vacsorameghívással is kellene készülni, ami nagy anyagi terhet jelentene Önkormányzatuknak. Igyekszik támogatások kapcsán is minél több lehetőséget feltérképezni. Megjegyzi, Budapesten azért is könnyebb egy ilyen rendezvény megszervezése, mert ott összeáll több kerület önkormányzata, és oszlanak az anyagi terhek. Kéri, hogy a javaslatról szavazzon a Képviselő-testület.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének U-22/2025. (IV.29.) határozata:

Kanadai Barvinok ukrán táncgyűttes

1. Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete jóváhagyja, hogy 2025. év nyarán vendégül látja a kanadai Barvinok ukrán táncgyűttest, és a fellépéssel, annak megszervezésével kapcsolatban közreműködik.
2. A Képviselő-testület a költségeket a 2025. évi költségvetésből biztosítja.

Felelős:

Végrehajtásért felelős:

Határidő:

Elnök

Gazdálkodási Főosztály, Önkormányzati Igazgatási Osztály
azonnal

Ignác Istvánné elnök: Megállapítja, hogy nincs egyéb javaslat, észrevétel az „Egyebek” napirendi ponthoz, így lezárja a napirendet. Megköszöni mindenki munkáját. Az ülést 10 óra 35 perckor bezárja.

K. m. f.

Ignác Istvánné
elnök

Bakos Irina
jegyzőkönyv hitelesítő

Sipos Melinda
jegyzőkönyvvezető

Dr. Kovácsné dr. Omar Leila
osztályvezető-helyettes

A jegyzőkönyv törvényességi véleményezésre bemutatva:

Dr. Senviczki Erika
jegyző